

MRSA (Tụ cầu khuẩn vàng kháng trụ sinh)

MRSA (Methicillin Resistant Staphylococcus Aureus)

What is MRSA?

Staphylococcus aureus, also called staph, is a type of germ known as bacteria. Many healthy people have this germ on their skin and in their nose. Staph germs most often cause an infection on the skin as lesions, pimples or boils. The infection can get into a surgical site, in the blood or cause pneumonia. If the infection gets worse, the signs may be tiredness, nausea or vomiting, shortness of breath, chest pain or skipped heart beats.

Methicillin resistant staphylococcus aureus, or MRSA, is a type of staph infection that is hard to treat because it cannot be killed by many common antibiotics. MRSA can infect any part of the body. MRSA is becoming a very common infection.

How is MRSA spread?

Anyone can get a staph infection, but people are at higher risk for MRSA if they:

- Have skin-to-skin contact with someone who has a staph infection.
- Have contact with items or surfaces that have the staph germ on them. This could be sports equipment or getting tattoos or piercings from people who are not licensed or places that are not clean.
- Have cuts or scrapes on their skin.

MRSA là gì?

Tụ cầu khuẩn vàng (Staphylococcus aureus), còn gọi là tụ cầu khuẩn, là một loại mầm bệnh được biết như vi khuẩn. Bất cứ người khỏe mạnh nào đều có mầm bệnh này trên da hoặc trong mũi của họ. Vi khuẩn mầm bệnh thường gây ra nhiễm trùng phần nhiều trên da như loét, mụn mủ hoặc nốt. Nhiễm trùng có thể đi vào nơi phẫu thuật, trong máu hoặc gây ra viêm phổi. Nếu nhiễm trùng nặng, dấu hiệu có thể là mệt mỏi, buồn nôn hoặc ói mửa, thở hổn hển, đau thắt ngực hoặc loạn nhịp tim.

Tụ cầu khuẩn vàng kháng trụ sinh, hay MRSA, là loại mầm bệnh nhiễm trùng khó chữa trị vì không thể giết chết bằng bất cứ thuốc kháng sinh thông thường nào. MRSA có thể nhiễm bất cứ bộ phận nào của cơ thể. MRSA đang trở thành loại nhiễm trùng rất phổ biến.

MRSA lan truyền như thế nào?

Bất cứ ai cũng có thể bị nhiễm tụ cầu khuẩn, nhưng người có nguy cơ nhiễm MRSA cao hơn nếu:

- Tiếp xúc da trực tiếp với người bị nhiễm tụ cầu khuẩn.
- Tiếp xúc trực tiếp với các đồ vật hay bề mặt có mầm bệnh tụ cầu khuẩn. Đó có thể là dụng cụ thể thao hay xăm mình hoặc khâu khuyên từ những người không được cấp phép hoặc những nơi không đảm bảo vệ sinh.
- Có vết hoặc xước trên da.

- Live or spend time in crowded places, like daycare centers.
- Engage in a lot of physical contact, such as sports teams.
- Share personal items, like towels, toothbrushes, combs, and sports gear.
- Have a weakened immune system.
- Have skin damage caused by a medical condition, like eczema.

- Sống ở hoặc hay lui tới những nơi đông đúc, như các trung tâm chăm sóc ban ngày.
- Tiếp xúc cơ thể thường xuyên, ví dụ như các đội chơi thể thao.
- Chia sẻ các vật dụng cá nhân, như khăn tắm, bàn chải đánh răng, lược và dụng cụ thể thao.
- Có hệ miễn dịch suy yếu.
- Da bị tổn thương do bệnh lý, chẳng hạn như bệnh chàm.

Testing for MRSA

See a doctor if you or your child has a skin wound that is not healing or if there are signs of an infection, such as fever, pain, redness, warmth, swelling or drainage from skin wounds.

The doctor will do a test to decide what type of germ is causing the infection. The test will also tell the doctor which antibiotic will work best.

How is MRSA treated?

Most staph infections, including MRSA, can be treated with certain antibiotics.

- If your doctor prescribes an antibiotic, it is **very important to take all of the medicine** as ordered, even if the infection is getting better.
- If an ointment is prescribed, apply it to **all** skin lesions, even the tiny ones.
- If there is a skin infection, your doctor may make an incision to drain the infection. If the area was packed with a gauze dressing, your doctor may want your child to come back to have the wound taken care of.

Thử nghiệm MRSA

Khám bác sĩ nếu quý vị hoặc trẻ có vết thương ở da không thể lành lại hoặc có dấu hiệu nhiễm trùng, như sốt, đau nhức, đỏ, hơi nóng, sưng hoặc chất dẫn lưu nơi vết thương.

Bác sĩ sẽ làm xét nghiệm để xác định xem loại vi trùng nào đang gây nhiễm trùng. Xét nghiệm cũng sẽ cho bác sĩ biết loại kháng sinh nào sẽ phát huy tác dụng tốt nhất.

Chữa trị MRSA như thế nào?

Hầu hết mầm bệnh nhiễm trùng, kể cả MRSA, có thể chữa trị bằng vài thuốc kháng sinh.

- Nếu bác sĩ kê thuốc kháng sinh, thì **phải dùng hết toàn bộ thuốc** đã kê, ngay cả khi đã khỏi nhiễm trùng.
- Nếu kê thuốc mỡ, hãy thoa thuốc lên **toàn bộ** phần da bị tổn thương, kể cả ở những chỗ nhỏ.
- Nếu da bị nhiễm trùng, bác sĩ có thể rạch ra để rút hết phần nhiễm trùng. Nếu khu vực nhiễm trùng được quấn băng gạc, bác sĩ có thể yêu cầu trẻ quay lại để chăm sóc vết thương.

- **Do not** take part in contact sports until the infection has healed.
- Call your doctor if your infection does not get better with treatment.

How do I prevent the spread of MRSA?

To prevent the spread of MRSA and other bacteria:

- Wash your hands for 15 to 20 seconds with soap and water or use an alcohol-based hand sanitizer often, especially after touching a skin lesion.
- Keep any cuts or lesions clean. Keep them covered with clean, dry bandages until healed.
- Do not touch other people's cuts or bandages.
- Do not share personal items like towels, razors, clothing or equipment.
- Clean surfaces where bare skin rubs such as exercise equipment, wrestling mats and surfaces in the home.
- Take a shower with soap after working out or playing sports.
- Wash clothes and bedding on hottest setting. Use bleach when possible.

- **Không** nên chơi các môn thể thao tiếp xúc cho đến khi nhiễm trùng đã lành.
- Gọi điện thoại cho bác sĩ nếu chữa trị không hết nhiễm trùng.

Ngăn ngừa MRSA lan truyền như thế nào?

Để ngăn ngừa sự lan truyền của MRSA và các vi khuẩn khác, nên:

- Rửa tay trong 15 đến 20 giây bằng xà phòng và nước hoặc sử dụng một dung dịch rửa tay chứa cồn thường xuyên, đặc biệt là sau khi chạm vào phần da bị tổn thương.
- Giữ vết cắt hoặc vết thương sạch sẽ. Dùng miếng băng sạch, khô để buộc bên ngoài vết thương cho đến khi lành lại.
- Không sờ vào vết cắt hoặc miếng băng của người khác.
- Không xài chung đồ vật cá nhân như khăn, dao cạo râu, quần áo hoặc dụng cụ.
- Rửa sạch bề mặt nơi da để trần cọ xát đến như dụng cụ tập luyện, thảm đấu vật và các bề mặt trong nhà.
- Tắm bằng xà phòng sau khi làm việc hoặc chơi thể thao.
- Giặt quần áo và chăn ga ở nhiệt độ nóng nhất. Sử dụng chất tẩy trắng nếu có thể.

When should I call a doctor?

Call a doctor if:

- You or your child's condition becomes worse – the infected area has increased swelling, pain or redness.
- You or your child develops a fever, has trouble breathing or has other signs of illness such as vomiting, diarrhea or always sleeping.
- Another family member develops new skin lesions.
- Your child will not take the medicine prescribed.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Khi nào phải gọi cho bác sĩ?

Gọi điện thoại cho bác sĩ nếu:

- Bệnh của quý vị hoặc trẻ bị nặng hơn – vùng nhiễm trùng bị sưng, đau nhức hoặc đỏ thêm.
- Quý vị hoặc trẻ bị sốt cao, khó thở hoặc có dấu hiệu của bệnh tật như ói mửa, tiêu chảy hoặc thường hay ngủ.
- Người khác trong gia đình bắt đầu bị tổn thương da.
- Trẻ không dùng thuốc theo toa.

Hỏi ý kiến bác sĩ hoặc y tá nếu có bất kỳ thắc mắc hay lo ngại nào.